

## PL BEZPRZEWODOWA CZUJKA MAGNETYCZNA Z WEJŚCIEM ROLETOWYM

## EN WIRELESS MAGNETIC CONTACT WITH INPUT FOR ROLLER SHUTTER DETECTOR

## DE FUNK-MAGNETKONTAKT MIT ROLLADENEINGANG

## RU БЕСПРОВІДНИЙ МАГНІТОКОНТАКТНИЙ ІЗВЕЩАЄТИЛЬ С ПОДДРЖКОЮ ІЗВЕЩАЄТЕЛЕМ ДВІЖЕНЯ РОЛЬСТАВИ

## UA БЕЗПРОВІДНИЙ МАГНІТОГЕРКОНОВИЙ СПОВІЩУВАЧ З ПДТРИМОКІ СПОВІЩУВАЧ ВІДКРИТКА РОЛЕТ

## FR DETECTEUR MAGNETIQUE SANS FIL AVEC ENTREE VOLET Roulant

## NL DRAADLOOS MAGNEETCONTACT MET EXTRA INGANG VOOR EEN ROLLUIK

## IT RILEVATORE MAGNETICO SENZA FILI CON ZONA CONTAIMPULSI

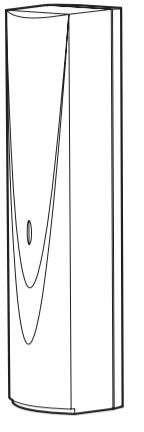
## ES CONTACTO MAGNETICO SIN CABLE CON ENTRADA PARA DETECTOR DE PERSIANA

## CZ BEZDRÁTOVÝ MAGNETICKÝ KONTAKT SE VSTUPEM PRO ROLETOVÝ DETEKTOR

## SK BEZDRÁTOVÝ MAGNETICKÝ KONTAKT S ROLETOVÝM VSTUPOM

## GR ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΗ ΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΕΙΣΟΔΟ ΓΙΑ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΡΟΛΑΩΝ

## HU VEZETÉKNÉLKÜLI MÁGNESES KONTAKTUS REDŐNYÉRZÉKELŐ BEMENETTEL



PL

Czujka MMD-302 umożliwia wykrycie otwarcia drzwi, okna itp. Wyposażona jest w dwa dodatkowe wejścia: jedno typu NC i jedno roletowe. Czujka jest obsługiwana przez: centrale alarmowe PERFECTA 16-WRL i PERFECTA 32-WRL; moduły alarmowe MICRA (wersja oprogramowania 2.05 lub nowsza); kontroler VERSA-MCU; i kontroler MTX-300.

Instrukcja dotyczy czujki z wersją oprogramowania 1.01.

## WEŁAŚCİWOŚCI

- Dwa kontakty pozwalających na wybór sposobu montażu magnesu.
- Wejście umożliwiające podłączenie czujki przewodowej typu NC.
- Wejście umożliwiające podłączenie przewodowej czujki roletowej.
- Dotyczy LED do sygnalizacji w trybie testowym.
- Kontrola stanu baterii.
- Styk sabotazowy reagujący na otwarcie obudowy i odciwanie od podłoża.

## OPIS

**Alarma**  
W zależności od sposobu skonfigurowania, czujka może zgłosić alarm w następujących przypadkach:  
 • otwarcie lub zamknięcie przyłączanego kontaktronu po oddaleniu magnesu;  
 • zarejestrowanie określonej liczby impulsów w określonym czasie przez wejście roletowe;  
 • otwarcie wejścia NC;  
 • otwarcie wejścia roletowego (alarm sabotażowy);  
 • otwarcie styku sabotażowego (alarm sabotażowy);

## Tryb pracy

Normalej trybem pracy alarm skutkuje wysłaniem transmisji radiowej. Oszczędzanie energii – po wysłaniu przez czujkę informacji o alarmie wywołuje otwarciem styku kontaktronu lub naruszeniem dodatkowego wejścia, kolejna transmisja z informacją o takim alarmie zostanie wysłana najwcześniej po ujęciu 3 minut. Alarmy sabotażowe wysyłane są zawsze. Wybór między trybem normalnym a trybem oszczędzania energii dokonuje się przy pomocy klawiszu E-SAVE MODE (rys. 1).

## Tryb testowy

Tryb testowy jest włączany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego. Gdy uruchomiony jest tryb testowy, działa dioda LED i czujka pracuje jak w trybie normalnym.

EN

The MMD-302 unit allows detection of door or window opening. It is provided with two additional inputs: one type NC and one roller shutter detector. It is controlled by: central alarm units PERFECTA 16-WRL and PERFECTA 32-WRL; alarm modules MICRA (firmware version 2.05 or newer); VERSA-MCU controller; and MTX-300 controller.

This manual applies to the magnetic contact with firmware version 1.01.

## Transmisje okresowe

Co 15 minut czujka wysyła transmisję z informacją o aktualnym staniełącznego kontaktronu, dodatkowych wejść, styku sabotażowym i baterii. Okresowe transmisje służą do nadzorowania obecności i sprawności czujki.

## Funkcja elektroniki

- bateria litowa CR123A;
- styk sabotażowy;
- kontakt do konfiguracji kontaktronów. W zależności od sposobu założenia zwieńczenia:

O – oba kontaktry są złączone;  
 T – włączony jest górnny kontaktron;  
 S – włączony jest dolny kontaktron.

- kontakt do konfiguracji wejścia roletowego:

zwarte – zarejestrowanie 3 impulsów w czasie 30 sekund wywoła alarm;

otwarte – wywoła alarm;

- kontakt do konfiguracji wejścia NC:

zwarte – tryb oszczędzania energii;

otwarte – tryb normalny;

- zakłady dodatkowe wejścia:

R – wejście roletowe;

COM – maszyna;

M – wejście typu NC (jeżeli do wejścia nie jest podłączona czujka, należy je połączyć z masą).

Dioda LED i kontaktry umieszczone są po drugiej stronie płytki elektronicznej.

## Dioda LED

Dioda LED czyni w trybie testowym i sygnalizuje:

- transmisja okresowa – krokis błyśk (60 milisekund),
- alarm – świecenie przez 2 sekundy,

## Kontrola stanu baterii

Gdy napięcie baterii jest niższe od 2,75 V, w trakcie każdej transmisji wysyłana jest informacja o słabym baterii.

Test mode

The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the battery or opening the tamper contact. When the test mode is enabled, the LED is working and the magnetic contact operates like in the normal mode.

## Periodic transmissions

Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on the status of the enabled reed switch, inputs, tamper contact and operation of the detector.

## Electronics board

- Two reed switches allowing to select the magnet installation manner.
- Input for connecting an NC type hardwired detector.
- Input for connecting an hardened roller shutter detector.
- LED indicator enabling in test mode.
- Battery status control.
- Tamper protection against cover removal and tearing enclosure from the wall.

## DESCRIPTION

## Alarms

Depending on how the detector has been configured, the alarm can be triggered in the following cases:  
 • opening the contacts of enabled reed switch after removal of magnet;  
 • recording the specified number of pulses within a defined time period by the roller shutter detector;  
 • opening the NC type input;  
 • opening the roller shutter input (tamper alarm);  
 • opening the tamper contact.

## Operating modes

Normal – each alarm results in sending a radio transmission.

Energy save – after sending information about the alarm caused by opening the reed switch or opening the additional input, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes at the earliest. Tamper alarms are always sent.

To select between normal mode and energy saving mode, use the E-SAVE MODE pins (Fig. 1).

The LED and reed switches are placed on the other side of the electronics board.

## LED

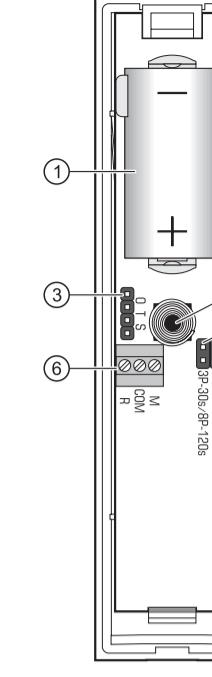
The LED is working in the test mode and indicates:

- periodic transmission – short flash (80 milliseconds),
- alarm – ON for 2 seconds.

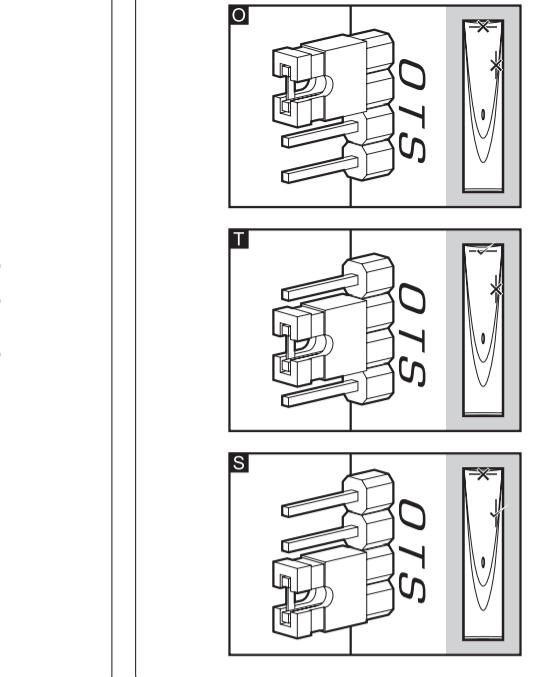
## Battery status control

When the battery voltage is below 2.75 V, information about low battery is sent during each transmission.

1



2



FR

Le détecteur MMD-302 est conçu pour détecter l'ouverture de la porte, de la fenêtre et du rideau. Il est équipé de deux entrées supplémentaires : une type NC, l'autre pour le rideau. Le détection est gérée par :

- l'antenne d'alarme PERFECTA 16-WRL et PERFECTA 32-WRL;
- le module alarme MICRA (en version du logiciel 2.05 ou ultérieur);
- le contrôleur VERSA-MCU;
- le contrôleur MTX-300.

La manuel s'applique au détecteur en version du logiciel 1.01.

## CARACTÉRISTIQUES

- Deux interrupteurs à lames souples permettant de sélectionner le mode d'installation de l'alarme;
- Entrée type NC pour raccorder un détecteur filaire;
- Entrée pour volet roulant permettant de connecter le détecteur filaire volet roulant;
- Voyant LED pour la signalisation en mode test;
- Contact d'autoprotection répondant à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support;

## DESCRIPTION

Alarms

En fonction du mode de configuration, le détecteur peut déclencher une alarme dans les cas suivants :

- ouverture des contacts de l'interrupteur à lames souples après l'éloignement du magnéto ;
- l'enregistrement du nombre défini d'impulsions pendant la période déterminée par le détecteur volet roulant ;
- ouverture de l'entrée NC ;
- ouverture de l'entrée volet roulant (alarme de sabotage) ;
- ouverture du contact d'autoprotection (alarme de sabotage).

## Modes de fonctionnement

Normal – chaque alarme donne lieu à l'envoi d'une transmission radio.

## Voyant LED

Le voyant LED fonctionne en mode test et signale :

- transmission périodique – flash court (80 millisecondes),
- alarme – le voyant est allumé 2 secondes.

## Contrôle des états de la pile

Quand la tension de la pile descend sous 2,75 V, l'information sur la pile faible est envoyée pendant chaque transmission.

NL

De MMD-302 detecteur kan het openen detecteren van een deur, raam of venster. Het is voorzien van twee extra ingangen: een type NC en een voor de rolgordel detector. De detecteur is actief op basis van de volgende gebeurtenissen:

- alarmen van de PERFECTA 16-WRL en PERFECTA 32-WRL;
- alarmmodulen MICRA (versie van de software 2.05 of later);
- VERSA-MCU controller;
- MTX-300 controller.

De handleiding geldt voor de MMD-302 met firmware versie 1.01.

## EIGENSCHAFTEN

- Zwei Reedkontakte ermöglichen die Montage des Magneten.
- Anschluss für Anschluss eines verdrahteten Detektors Typ NC.
- Anschluss für Anschluss eines verdrahteten Rolladenmelders.
- LED-Diode zur Signialisierung im Testmodus.
- Kontrolle des Batteriezustands.
- Sabotagekontakt gegen Öffnen des Gehäuses oder Abriss von der Wand.

## BESCHRIJVING

Alarms

Naar de Methode van de configuratie kan de Magnetiekontakt een alarm in de volgende gevallen:

- sluiten van de Reedkontakte na het verwijderen van de magneet;
- registratie van een bepaalde aantal impulsen in een bepaalde periode;
- sluiten van de NC-ingang;
- sluiten van de Rolladeningang (Sabotagealarm);
- sluiten van de Sabotagekontakte (Sabotagealarm).

## Betriebsmodus

Normalbetrieb – nach jedem Alarm wird die Funkübertragung gesendet.

## Energiesparmodus

– nach dem Senden vom Magnetiekontakt einer Information über den Alarm, der nach Offnung der Reedkontakte oder des zusätzlichen Eingangs ausgelöst wird, erfolgt die nächste Übertragung der Alarmmeldung nach 3 Minuten. Die Sabotagealarme werden immer gesendet.

## Auswahl zwischen dem Normalmodus und dem Energiesparmodus

Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einlegen der Batterie oder Öffnen des Sabotagekontakte aktiviert. Wenn der Testmodus eingeschaltet ist, ist die LED arbeitet und der Magnetiekontakt funktioniert als im Normalmodus.

## Testmodus

Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einlegen der Batterie oder Öffnen des Sabotagekontakte aktiviert. Wenn der Testmodus eingeschaltet ist, ist die LED arbeitet und der Magnetiekontakt funktioniert als im Normalmodus.

NL

Het MMD-302 magneetcontact kan het openen detecteren van een deur, raam, of venster. Het heeft twee extra ingangen: een type NC en een voor de rolgordel detector. De detecteur is actief op basis van de volgende gebeurtenissen:

- alarmen van de PERFECTA 16-WRL en PERFECTA 32-WRL;
- alarmmodulen MICRA (versie van de software 2.05 of later);
- VERSA-MCU controller;
- MTX-300 controller.

De handleiding heeft betrekking op de MMD-302 met firmware versie 1.01.

## EIGENSCHAFFEN

- Twee reedcontacten voor keuze hoe het magneet geïnstalleerd wordt.
- Ingang voor aansluiting van een bekabelde NC type detector.
- Ingang voor aansluiting van een bekabelde rolgordel detector.
- LED indicatie in de testmodus.
- Batterij status controle.
- Sabotagecontact tegen het openen en verwijderen van de behuizing.

## BESCHRIJVING

Afhangende van hoe de detector geconfigureerd wordt kan een alarm worden geactiveerd in de volgende gevallen:

- het openen van het reedcontact na het verwijderen van de magneet;
- het registreren van de gespecificeerde aantal pulsen binnen een gedefinieerde periode door de rolgordel detector;
- openen van de NC type ingang;
- openen van de rolgordel ingang (sabotage alarm);
- openen van het sabotagelockout (sabotage alarm).

## Werkingssnede

Normal – elke alarm wordt direct via radioverstuur uitgezonden.

